

# VOUS AIMEREZ ÉGALEMENT

Danse et paroles jubilatoires  
**JEU 9 NOV. 20h30.** Nouveau Théâtre  
**We love Arabs**

Cie Hillel Kogan  
Venez combattre tous les clichés dans cette chorégraphie théâtralisée et drôle, grand succès en ce moment au théâtre du Rond-Point. En partenariat avec Les Éclats chorégraphiques.

Chanson folk québécoise  
**JEU 16 NOV. 20h30.** Nouveau Théâtre  
**Louis-Jean Cormier**

Le charismatique chanteur canadien, véritable star dans son pays, nous offre un concert aux sonorités folk-rock. En partenariat avec l'association Caus'ette.

Polar à rebours  
**JEU 29 NOV. 20h30.** Nouveau Théâtre  
**Love and Money**

Cie Studio Monstre  
Un scénario hors pair, au spectateur captivé de mener sa propre enquête pour reconstituer le puzzle de ce puissant polar.

## NOUVEAU RDV !

**DU 1<sup>er</sup> AU 10 DEC**  
**Festival Les Insoucians**

7 spectacles et plein de surprises : notre nouveau festival de cirque, réalisé en partenariat avec l'École Nationale de Cirque de Châtellerauld.

21 rue chanoine de Villeneuve - 86100 Châtellerauld  
05 49 854 654 - [contact@3t-chatellerauld.fr](mailto:contact@3t-chatellerauld.fr)  
[www.3t-chatellerauld.fr](http://www.3t-chatellerauld.fr)   

Licences : n°2-1068 155  
n°3-1068 154

Saison  
2017/2018

LES  
TROIST 

VENDREDI  
**13** OCT.  
20h30

## Les Autres

Quatre pièces courtes de Jean-Claude Grumberg  
Mise en scène de Jean-Louis Benoit

Théâtre salvateur  
durée : 1h30 environ

En partenariat avec La Comédie Poitou-Charentes  
Centre Dramatique National



Le bar du théâtre sera ouvert à l'issue de la représentation, l'occasion de rencontrer l'équipe artistique et de découvrir l'exposition Jeunesse(s) concoctée par l'artothèque Grand Châtellerauld

Avec : **Philippe Duquesne : Henri ; Nicole Max : Aimée ; Pierre Cuq : Jean ; Stéphane Robles : Gérard ; Antony Cochin : Le serveur**

Assistant à la mise en scène : **Laurent Delvert**

Scénographie : **Jean Haas**

Lumières : **Jean-Pascal Pracht**

Costumes : **Marie Sartoux**

Création les 24, 27, 28 et 31 janvier 2017 aux Théâtres de la Ville de Luxembourg  
**Coproduction** : La compagnie de Jean-Louis Benoit, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg. La compagnie de Jean-Louis Benoit est conventionnée par la DRAC Île-de-France.

SCÈNE CONVENTIONNÉE DE CHÂTELLERAULD



## L'intention

« *Les Autres* est un spectacle constitué de quatre pièces courtes écrites par Jean-Claude Grumberg. Il s'agit de *Michu*, *Les Vacances*, *Rixe* et *La Vocation*.

Ces pièces donnent à voir une famille : un père, une mère et deux fils. C'est le père qui mène la barque, c'est lui qui ordonne, sanctionne, exige et décide. Il a certainement le droit de vie et de mort sur les siens, mais aussi et surtout sur les « autres ». Ce sont « les autres » qu'il hait le plus. Qui sont-ils ? Les bicots, les négros, les teints basanés... Ce sont ces autres-là venus d'ailleurs qui lui volent son travail et son pain. Si notre homme est ainsi tendu, souvent vulgaire et agressif, c'est parce qu'il est terrorisé, rongé par une fièvre obsidionale : l'« autre » est un inconnu, et l'inconnu, c'est bien connu, fait peur. Évidemment, les vacances qui lui font quitter la France, qui l'éloignent de son nid, l'insupportent. La cuisine des « autres » le rend malade. Notre homme n'aime pas aller loin.

J'aime à imaginer que le père de famille dont il est question ici est en apparence un type banal, simple, passe partout, comme on en voit tous les jours au bas de notre immeuble. Un homme de bureau sans histoire, c'est à dire s'imaginant ne pas avoir d'histoire, qui ignore lui-même d'où il vient et où il va. Si son collègue Michu lui dit à l'oreille qu'il est pédéraste, communiste, juif et franc-maçon, il est littéralement dévasté car, se regardant aussitôt dans une glace, il découvre un inconnu qui lui fait peur. Notre homme a peur de lui et craint pour lui.

Quel a été alors mon étonnement lorsque j'ai réalisé que ces pièces courtes avaient été écrites par Grumberg dans les années 60 ! La bêtise xénophobe et raciste que dénonçait Grumberg il y a un demi-siècle dans ces croquis féroces sévit toujours, avec cette différence qu'elle a pris aujourd'hui ses aises, qu'elle peut courir sans raser les murs, n'avoir aucunement honte de sentir mauvais et peut s'étaler dans les programmes politiques ou dans les médias. Petit, notre homme est devenu bas.

« Jean-Claude Grumberg est l'auteur tragique le plus drôle de sa génération » écrit Claude Roy. Sans aucun doute, ces pièces courtes (ces « saynètes » dirait Courteline) qui donnent à voir ce qu'il y a de plus hideux et puant en l'homme sont d'un comique irrésistible. Les dialogues, acérés, toujours cocasses et vrais, sont le fait d'un auteur dramatique en colère, un auteur comme nous en avons peu, de ceux qui parlent sans détours, avec franchise, dédaignant les bienséances afin que nous nous tenions debout devant nos tares et nos répugnances.

Je trouve nécessaire, voire d'utilité publique, que le théâtre contemporain aille voir du côté de cette France obscure et honteuse où se réfugient nos monstres. Avec *Les Autres*, ne nous y trompons pas, le théâtre est au travail : c'est un cancer qu'il dénude » (Jean-Louis Benoit).

## Jean-Louis Benoit, le metteur en scène

Cofondateur avec Didier Bezace et Jacques Nichet du Théâtre de l'Aquarium en 1970, il en conserve la direction jusqu'en 2001. De 2002 à juin 2011, il dirige La Criée, Théâtre National de Marseille.

Il met en scène et écrit de nombreux spectacles au Théâtre de l'Aquarium : notamment *Henry V* de Shakespeare (création en France au Festival d'Avignon 1999). Il met en scène les comédiens de la Comédie-Française à plusieurs reprises : *Les Fourberies de Scapin* (1997), (Molière du meilleur metteur-en-scène), *Le Revizor* de Gogol (1999) (Molière du meilleur spectacle), *Le Bourgeois gentilhomme* (2000) et *Le menteur* (2004). En 2002, il met en scène *La Trilogie de la Villégiature* de Goldoni au Festival d'Avignon, et pour La Criée.

En novembre 2015, il met en scène au Vieux-Colombier *Les Rustres* de Goldoni avec la Comédie Française.

Par ailleurs il réalise des films pour le cinéma : « Les Poings fermés », « Dédé », « La Mort du chinois », et pour la télévision : « Les Disparus de Saint-Agil », « Le Bal », « L'Étau », « La Fidèle infidèle », « La Parenthèse », « Les Fourberies de Scapin ». Il est également scénariste pour la télévision et écrit des adaptations et des dialogues pour le cinéma avec Chantal Akerman, Arthur Joffé, Claire Devers, Bigas Luna...

## Philippe Duquesne

Philippe Duquesne se fait connaître dans les années 1990 comme membre fondateur de l'équipe des *Deschiens*, aux côtés de François Morel, Yolande Moreau, Olivier Saladin et Bruno Lochet.

On le retrouve depuis régulièrement au théâtre, notamment dans les mises en scènes d'Édouard Baer, et dans des pièces classiques au Théâtre National de la Colline (principalement dans les mises en scènes d'Alain Françon), à l'Odéon ou à Chaillot.

Il est également présent à la télévision, entre autres dans la série « Scènes de Ménages » depuis 2011 et dernièrement dans « Le Mystère du lac » de Jérôme Cornuau, série diffusée sur France 2.

C'est cependant au cinéma qu'il connaîtra ses plus grands succès, que ce soit dans des films d'auteurs, sous la direction entre autres de Jean Becker, Jean-Pierre Jeunet ou Stéphane Brizé, ou dans des comédies populaires telles que « Bienvenue chez les Ch'tits » (Dany Boon), « Turf » (Fabien Onteniente), « Neuf mois ferme » (Albert Dupontel), « Babysitting » (Philippe Lacheau et Nicolas Benamou) ou « Un peu, beaucoup, aveuglement » (Clovis Cornillac). On le retrouve en 2016 dans « Jamais Contenté » d'Emilie Deleuze et dans le prochain long-métrage d'Andrei Konchalovsky.